

M&R GASTRO SCHWEIZ

Gläser Trockner — Heißluft

Elektrischer Heißluft-Gläsertrockner für den professionellen Einsatz.
Zwei Ausführungen: Modell A: Kapazität 600–720 Gläser/h,
Abmessungen 355×595×505 mm, Gewicht 27 kg, Motor 0,37 kW,
Gesamtleistung 2,6 kW, Sicherung 16 A. Modell B: Kapazität 300–360
Gläser/h, Abmessungen 325×370×505 mm, Gewicht 20 kg, Motor 0,37
kW, Gesamtleistung 1,5 kW, Sicherung 10 A. Betriebsspannung 220–
240 V; Anschlussleitung 3×1,5 mm².

Geltungsbereich: MRG.BPR.001 · MRG.BPR.002



M&R GASTRO
Professional

GELTUNGSBEREICH
2

REVISION
1.0

DATE
2026-08-17

Installation, Anschluss, Wartung und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

M&R Gastro Service

shop@mr-gastro.ch · +41 58 668 69 69

mr-gastro.ch

GLÄSERTROCKNER — HEISSLUFT

Transport & Aufstellung

Installation & Anschluss

01 Transport & Aufstellung

- Das Gerät kann von Hand von Ort zu Ort bewegt werden.
- Beim Transport das Gerät nicht stoßen oder fallen lassen.
- Beim Auspacken die örtlichen Vorschriften beachten; alle mit Lebensmitteln in Kontakt kommenden Teile sind aus Edelstahl.
- Kunststoffteile sind mit Materialkennzeichnung versehen; bei Wareneingang auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.

02 Installation & Anschluss

- Auf ebenem, stabilem Untergrund aufstellen; Vorkehrungen gegen Umkippen treffen.
- Installation und Service nur durch befähigtes, lizenziertes Personal durchführen lassen.
- Elektrischer Anschluss nur durch eine autorisierte Person ausführen lassen.
- Die Anschlussspannung muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entsprechen (220–240 V).
- Das Gerät ist gemäß den Sicherheitsvorschriften an eine Schutzleitersteckdose anzuschließen.
- Der Schutzleiter des Geräts ist an die Erdungsleitung der nächstgelegenen Verteilung anzuschließen.
- Anschluss an Hauptsicherung und Fehlerstromschutzschalter gemäss geltenden Vorschriften ausführen.

Installation, Anschluss, Wartung und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

GLÄSERTROCKNER — HEISSLUFT

Sicherheit

Bedienung

01 Sicherheit

- Nicht in unzureichend beleuchteten Bereichen verwenden.
- Bewegliche Teile während des Betriebs nicht berühren.
- Nicht in der Nähe von brennbaren oder explosiven Stoffen installieren.
- Das Gerät nicht im leeren Zustand betreiben.
- Nicht deutlich unter- oder über der Kapazität beladen.
- Nicht ohne geeignete persönliche Schutzausrüstung bedienen.
- Bei Brand: Gasventile und elektrischen Schützschalter sofort ausschalten und Feuerlöscher verwenden; niemals Wasser zum Löschen einsetzen.
- Schäden durch fehlende Erdung fallen nicht unter die Gewährleistung.
- Bei Fehlfunktionen Gerät sofort ausschalten und durch autorisierten Service prüfen lassen.

02 Bedienung

- Bedienelemente: A = AUS, B = EIN, C = SICHERUNG.
- Inbetriebnahme: Gerät einstecken; Schalter auf START stellen; sobald die Tasseln drehen, die Gläser einzeln auf die Tasseln setzen; getrocknete Gläser von den Heizelementen entnehmen; Vorgang periodisch wiederholen; nach Beendigung auf STOP stellen und Netzstecker ziehen.

Installation, Anschluss, Wartung und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

GLÄSERTROCKNER — HEISSLUFT

Reinigung

Wartung

01 Reinigung

- Vor jeder Reinigung das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
- Alle Oberflächen mit einem feuchten Tuch reinigen und danach trocken wischen.
- Reinigungswasser darf nicht heißer als 60°C sein.
- Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden (schädliche Rückstände möglich).
- Das Gerät nicht direkt mit Wasser besprühen; sonst kann der Elektromotor beschädigt werden.

02 Wartung

- Wartung nur durch qualifiziertes Personal durchführen lassen.
- Periodische Wartung einmal alle 15 Tage durchführen.
- Tasseln je nach Nutzungsintensität prüfen; bei übermäßiger Verformung austauschen.
- Heizelemente periodisch prüfen.
- Die Maschinen benötigen geringe Wartung (Motor und Kugellager sind geschmiert).
- Motor und Riemenspannung kontrollieren.

Installation, Anschluss, Wartung und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

GLÄSERTROCKNER — HEISSLUFT

Störungsbehebung

Problem	Prüfung / Massnahme
Gerät läuft nicht.	Prüfen, ob das Gerät eingesteckt ist; elektrische Anschlüsse und Spannung kontrollieren; Sicherung prüfen.
Die Gläser werden nicht getrocknet.	Tasseln prüfen; Heizelemente (Hot-air-Resistances) prüfen.
Das Gerät hat angehalten.	Niedrige Spannung prüfen; gegebenenfalls die Versorgungsspannung prüfen. Prüfen, ob die Sicherung mit nicht ausreichender Amperezahl durchgebrannt ist; ggf. Sicherung durch neue passende Sicherung ersetzen.
Schlechte Trocknungsqualität oder Sicherheitsfunktionen nicht wirksam.	Gerät nicht verwenden; bei anhaltenden Problemen autorisierten Service kontaktieren.

Installation, Anschluss, Wartung und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

M&R GASTRO SCHWEIZ

Sèche-verres — Air chaud

Sèche-verres électrique à air chaud pour usage professionnel. Deux versions : capacité 600–720 verres/h (355×595×505 mm, 27 kg, moteur 0,37 kW, puissance totale 2,6 kW, fusible 16 A) et 300–360 verres/h (325×370×505 mm, 20 kg, moteur 0,37 kW, puissance totale 1,5 kW, fusible 10 A). Tension 220–240 V ; câble 3×1,5 mm².

Champ d'application: MRG.BPR.001 · MRG.BPR.002



M&R GASTRO
Professional

CHAMP D'APPLICATION
2

REVISION
1.0

DATE
2026-08-17

L'installation, le raccordement, l'entretien et les réparations doivent être réalisés par du personnel qualifié.

M&R Gastro Service

shop@mr-gastro.ch · +41 58 668 69 69

mr-gastro.ch

SÈCHE-VERRES — AIR CHAUD

Transport & mise en place

Installation & raccordement

01 Transport & mise en place

- L'appareil peut être déplacé à la main d'un endroit à un autre.
- Ne pas heurter ni laisser tomber l'appareil pendant le transport.
- Lors du déballage, respecter la réglementation locale; les pièces en contact avec les aliments sont en acier inoxydable.
- Les pièces plastiques sont marquées selon le matériau; vérifier à la réception la complétude et l'absence de dommages de transport.

02 Installation & raccordement

- Placer l'appareil sur un sol horizontal et solide; prendre des mesures contre le basculement.
- Installation et maintenance à effectuer uniquement par du personnel qualifié et titulaire des autorisations.
- Le raccordement électrique doit être réalisé par une personne autorisée.
- La tension raccordée doit être conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique (220–240 V).
- L'appareil doit être relié à une prise mise à la terre conformément aux règles de sécurité.
- La terre de l'appareil doit être connectée à la ligne de mise à la terre du tableau le plus proche.
- Le raccordement à la protection générale et au dispositif différentiel doit respecter la réglementation en vigueur.

L'installation, le raccordement, l'entretien et les réparations doivent être réalisés par du personnel qualifié.

SÈCHE-VERRES — AIR CHAUD

Sécurité

Utilisation

01 Sécurité

- Ne pas utiliser l'appareil dans un lieu insuffisamment éclairé.
- Ne pas toucher les éléments mobiles pendant le fonctionnement.
- Ne pas installer à proximité de matières inflammables ou explosives.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.
- Ne pas charger sensiblement en dessous ou au-dessus de la capacité de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil sans équipements de protection appropriés.
- En cas d'incendie : couper immédiatement vannes de gaz et contacteur électrique et utiliser un extincteur ; ne jamais utiliser d'eau.
- Les dommages dus à l'absence de mise à la terre ne sont pas couverts par la garantie.
- En cas de dysfonctionnement, arrêter immédiatement l'appareil et faire intervenir un service autorisé.

02 Utilisation

- Panneau de commande : A = OFF, B = ON, C = FUSE.
- Mise en service : brancher l'appareil ; mettre l'interrupteur sur START ; dès que les brosses/tassels tournent, placer les verres un par un ; retirer les verres séchés près des résistances ; répéter périodiquement ; après usage, mettre sur STOP et débrancher.

L'installation, le raccordement, l'entretien et les réparations doivent être réalisés par du personnel qualifié.

SÈCHE-VERRES — AIR CHAUD

Nettoyage

Entretien

01 Nettoyage

- Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant le nettoyage.
- Nettoyer toutes les surfaces avec un chiffon humide puis sécher.
- Ne pas utiliser d'eau à plus de 60°C pour le lavage.
- Ne pas employer de produits nettoyants abrasifs qui pourraient laisser des résidus nocifs.
- Ne pas nettoyer en pulvérisant de l'eau directement, cela pourrait endommager le moteur électrique.

02 Entretien

- La maintenance doit être effectuée par du personnel qualifié.
- Effectuer une maintenance périodique tous les 15 jours.
- Vérifier les tassels selon la fréquence d'utilisation ; remplacer en cas de déformation excessive.
- Contrôler périodiquement les résistances chauffantes.
- Les machines demandent peu d'entretien (moteur et roulements sont lubrifiés).
- Vérifier le moteur et la tension de la courroie.

L'installation, le raccordement, l'entretien et les réparations doivent être réalisés par du personnel qualifié.

SÈCHE-VERRES — AIR CHAUD

Dépannage

Problème	Contrôle / mesure
L'appareil ne fonctionne pas.	Vérifier si l'appareil est branché ; contrôler les connexions électriques et la tension ; vérifier le fusible.
Les verres ne sont pas secs.	Vérifier les tassels ; contrôler les résistances d'air chaud.
L'appareil s'est arrêté.	Vérifier une éventuelle baisse de tension ; contrôler la tension. Vérifier si le fusible de faible intensité est grillé ; le remplacer par un nouveau fusible adéquat.
Mauvaise qualité de séchage ou défaillance d'une fonction de sécurité.	Ne pas utiliser l'appareil ; si le problème persiste, contacter un service après-vente autorisé.

L'installation, le raccordement, l'entretien et les réparations doivent être réalisés par du personnel qualifié.

M&R GASTRO SCHWEIZ

Asciugagreggi — Aria calda

Asciugagreggi elettrico ad aria calda per uso professionale. Due versioni: 600–720 bicchieri/h (355×595×505 mm, 27 kg, motore 0,37 kW, potenza totale 2,6 kW, fusibile 16 A) e 300–360 bicchieri/h (325×370×505 mm, 20 kg, motore 0,37 kW, potenza totale 1,5 kW, fusibile 10 A). Tensione di alimentazione 220–240 V; cavo 3×1,5 mm².

Campo di applicazione: MRG.BPR.001 · MRG.BPR.002



M&R GASTRO
Professional

CAMPO DI APPLICAZIONE
2

REVISION
1.0

DATE
2026-08-17

Installazione, collegamento, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

M&R Gastro Service

shop@mr-gastro.ch · +41 58 668 69 69

mr-gastro.ch

ASCIUGAGREGGI — ARIA CALDA

Trasporto & posizionamento

Installazione & collegamento

01

Trasporto & posizionamento

- L'apparecchio può essere spostato a mano da un luogo all'altro.
- Non urtare né far cadere l'apparecchio durante il trasporto.
- Al momento dello scarto, rispettare le normative locali; le parti a contatto con gli alimenti sono in acciaio inox.
- Le parti plastiche sono marcate secondo il materiale; verificare a consegna la completezza e l'assenza di danni da trasporto.

02

Installazione & collegamento

- Posizionare il prodotto su un piano orizzontale e robusto; adottare misure per prevenire il ribaltamento.
- Installazione e assistenza devono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato da persona autorizzata.
- Assicurarsi che la tensione collegata corrisponda a quella riportata sulla targhetta (220–240 V).
- L'apparecchio deve essere collegato a una presa con conduttore di terra secondo le norme di sicurezza.
- Il collegamento di terra dell'apparecchio va connesso alla linea di terra del quadro più vicino.
- Il collegamento alla protezione di linea e al dispositivo differenziale deve essere eseguito secondo la normativa vigente.

Installazione, collegamento, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

ASCIUGAGREGGI — ARIA CALDA

Sicurezza

Utilizzo

01 Sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi scarsamente illuminati.
- Non toccare le parti mobili durante il funzionamento.
- Non installare l'apparecchio vicino a materiali infiammabili o esplosivi.
- Non far funzionare l'apparecchio a vuoto.
- Non caricare in misura eccessiva né troppo al di sotto della capacità prevista.
- Non tentare di usare l'apparecchio senza dispositivi di protezione adeguati.
- In caso di incendio: chiudere immediatamente valvole del gas e il contattore elettrico ed usare un estintore; non usare mai acqua.
- I danni causati dall'assenza della messa a terra non sono coperti dalla garanzia.
- In caso di malfunzionamento, spegnere immediatamente e contattare un centro assistenza autorizzato.

02 Utilizzo

- Pannello di controllo: A = OFF, B = ON, C = FUSE.
- Avvio: inserire la spina; posizionare l'interruttore su START; appena le spazzole/tassel girano, porre i bicchieri uno per uno sulle tassel; rimuovere i bicchieri asciugati vicino alle resistenze; ripetere periodicamente; terminato il lavoro, posizionare su STOP e staccare la spina.

Installazione, collegamento, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

ASCIUGAGREGGI — ARIA CALDA

Pulizia

Manutenzione

01 Pulizia

- Spegnere sempre l'apparecchio e scollegarlo dalla rete prima della pulizia.
- Pulire tutte le superfici con un panno umido e poi asciugare.
- Non utilizzare acqua per lavare a temperatura superiore a 60°C.
- Non usare detergenti abrasivi che possono lasciare residui nocivi.
- Non pulire spruzzando acqua direttamente, il motore elettrico potrebbe danneggiarsi.

02 Manutenzione

- La manutenzione deve essere eseguita da personale qualificato.
- Eseguire la manutenzione periodica ogni 15 giorni.
- Controllare le tassel in base alla frequenza d'uso; sostituirle se presentano deformazioni eccessive.
- Controllare periodicamente le resistenze di riscaldamento.
- Le macchine richiedono bassa manutenzione (motore e cuscinetti a sfera sono lubrificati).
- Controllare il motore e la tensione della cinghia.

Installazione, collegamento, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

ASCIUGAGREGGI — ARIA CALDA

Risoluzione dei problemi

Problema	Controllo / intervento
L'apparecchio non si avvia.	Controllare se l'apparecchio è collegato; verificare i collegamenti elettrici e la tensione; controllare il fusibile.
I bicchieri non si asciugano.	Controllare le tassel; controllare le resistenze ad aria calda.
L'apparecchio si è fermato.	Può fermarsi per bassa tensione; verificare la tensione di alimentazione. Verificare se il fusibile con amperaggio insufficiente è bruciato; sostituirlo con un fusibile nuovo e adeguato.
Scarsa qualità di asciugatura o malfunzionamento delle funzioni di sicurezza.	Non utilizzare l'apparecchio; se i problemi persistono, contattare un servizio autorizzato.

Installazione, collegamento, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

M&R GASTRO SCHWEIZ

Glass dryer — Hot air

Electric hot-air glass dryer for professional use. Two versions: 600–720 glasses/h (355×595×505 mm, 27 kg, motor 0.37 kW, total power 2.6 kW, fuse 16 A) and 300–360 glasses/h (325×370×505 mm, 20 kg, motor 0.37 kW, total power 1.5 kW, fuse 10 A). Operating voltage 220–240 V; supply cable 3x1.5 mm².

Scope: MRG.BPR.001 · MRG.BPR.002



M&R GASTRO
Professional

SCOPE
2

REVISION
1.0

DATE
2026-08-17

Installation, connection, maintenance and repairs must only be carried out by qualified personnel.

M&R Gastro Service

shop@mr-gastro.ch · +41 58 668 69 69

mr-gastro.ch

GLASS DRYER — HOT AIR

Transport & positioning

Installation & connection

01 Transport & positioning

- The appliance can be moved by hand from area to area.
- Do not bump or drop the appliance during transport.
- When unpacking, comply with local regulations; parts that contact food are stainless steel.
- Plastic parts are marked by material symbol; check delivery for completeness and transport damage.

02 Installation & connection

- Place the product on a level, sturdy surface; take measures to prevent overturning.
- Installation and service must be carried out by qualified, licensed personnel.
- Connection to the electrical supply must be done by an authorized person.
- Ensure the supply voltage matches the rating on the appliance nameplate (220–240 V).
- The appliance must be connected to an earthed outlet in accordance with safety rules.
- The appliance earth must be connected to the earthing line on the nearest panel.
- Connection to the main fuse and residual-current protection must comply with applicable regulations.

Installation, connection, maintenance and repairs must only be carried out by qualified personnel.

GLASS DRYER — HOT AIR

Safety

Operation

01 Safety

- Do not use the appliance in insufficiently lit places.
- Do not touch moving parts while the appliance is operating.
- Do not install the appliance near flammable or explosive materials.
- Do not operate the appliance when it is empty.
- Do not load significantly below or above the appliance capacity.
- Do not attempt to use the appliance without suitable protective equipment.
- If a fire occurs where the appliance is used, turn off gas valves and the electrical contactor quickly and use a fire extinguisher; never use water.
- Damages caused by lack of earthing are not covered by the warranty.
- If any malfunction or safety function failure occurs, stop using the appliance and call authorized service.

02 Operation

- Control panel: A = OFF, B = ON, C = FUSE.
- Operation: Plug in the appliance. Switch to START to operate. When the tassels begin to turn, place glasses one by one on the tassels. Remove glasses dried by the hot-air resistances. Repeat periodically. After finishing, switch to STOP and unplug the appliance.

Installation, connection, maintenance and repairs must only be carried out by qualified personnel.

GLASS DRYER — HOT AIR

Cleaning

Maintenance

01 Cleaning

- Always turn off the appliance and disconnect from the power supply before cleaning.
- Clean all surfaces with a damp cloth and then dry after every use.
- Perform washing with water not hotter than 60°C.
- Do not use abrasive cleaning chemicals as these can leave harmful residues.
- Do not clean the appliance by spraying water directly; the electric motor may be damaged.

02 Maintenance

- Maintenance should be done by qualified personnel.
- Perform periodic maintenance once every 15 days.
- Check the tassels according to frequency of use; replace if there is excessive deformation.
- Check the heating resistances periodically.
- The glass drying machines require low maintenance (motor and ball bearings are lubricated).
- Check the motor and belt tension.

Installation, connection, maintenance and repairs must only be carried out by qualified personnel.

GLASS DRYER — HOT AIR

Troubleshooting

Problem	Check / action
The appliance does not operate.	Check if the appliance is plugged in; check electrical connections and voltage; check the fuse.
Glasses are not dried.	Check the tassels; check the hot-air resistances.
The appliance stopped.	The appliance can stop due to low voltage—check the supply voltage. Check whether a fuse with insufficient amperage has blown; replace with a new appropriate fuse.
Poor drying quality or a safety function does not work.	Do not use the appliance; if these problems persist, contact authorized service.

Installation, connection, maintenance and repairs must only be carried out by qualified personnel.